

Klagenævnet for Udbud

(H.P. Rosenmeier, Helle Bøjen Larsen, Christian Østrup)

J.nr.: 04-91.428

14. oktober 2004

K E N D E L S E

SK Tolkeservice ApS
(advokat Nikolaj Linneballe, København)

mod

Københavns Amt
(advokat René Offersen, København)

Ved udbudsbekendtgørelse af 8. maj 2002 udbød Københavns Amt som begrænset udbud efter direktiv 92/50 om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler, som ændret ved direktiv 97/52 (Tjenesteydelsesdirektivet) tjenesteydelsen tolkning for patienter og klienter. Tildelingskriteriet var fastsat til »det økonomisk mest fordelagtige bud«.

Ved udløbet af fristen for indgivelse af tilbud den 10. september 2002 var der indkommet tilbud fra følgende prækvalificerede virksomheder:

1. SK Tolkeservice ApS
2. Tolkegruppen
3. Social-Medicinsk Tolkeservice
- 4....
- 5...
- 6...

På et tidspunkt besluttede indklagede at indgå kontrakter med Tolkegruppen og Social-Medicinsk Tolkeservice. Det er ikke oplyst, hvornår indklagedes beslutning herom blev truffet, men det fremgår af sagens oplysninger, at beslutningen blev truffet senest 20. marts 2003 i forbindelse med fremsendelse af kontrakter til de to virksomheder til underskrift. Kontrakterne blev underskrevet af de to virksomheder henholdsvis 21. og 25. marts 2003.

Den 11. februar 2004 indgav klageren, SK Tolkeservice ApS, klage til Klagenævnet for Udbud over indklagede, Københavns Amt. Klagen har været behandlet på et møde den 9. september 2004.

Klageren har nedlagt følgende påstande:

Påstand 1

Klagenævnet skal konstatere, at indklagede har handlet i strid med Tjenesteydelsesdirektivets artikel 3, stk. 2, og artikel 36 samt de EU-retlige principper om ligebehandling og gennemsigtighed ved ved sin tildeling af ordren at have lagt vægt på dækningsgrad for prioriterede sprog, selvom det ikke var angivet i udbudsbetingelserne, at der ville blive lagt vægt herpå, og selvom det ikke var angivet i udbudsbetingelserne, hvilke sprog der ville blive prioriteret, og hvorledes prioriteringen ville blive foretaget og begrundet.

Påstand 2 (subsidiær i forhold til påstand 1)

Klagenævnet skal konstatere, at indklagede har handlet i strid med de i påstand 1 nævnte regler ved ved sin prioritering af sprog som omtalt i påstand 1 at have foretaget prioriteringen uden saglig begrundelse.

Påstand 3

Klagenævnet skal annullere indklagedes beslutning om at indgå kontrakter med Tolkegruppen og Social-Medicinsk Tolkeservice.

Påstand 4

Klagenævnet skal pålægge indklagede at lovliggøre udbudsforretningen ved at foretage et nyt EU-udbud.

Påstand 5

Indklagede tilpligtes til klageren at betale 5.465.665,40 kr. med procesrente fra 11. februar 2004.

Påstand 6 (subsidiær i forhold til påstand 5)

Indklagede tilpligtes til klageren at betale et beløb mindre end 5.465.665,40 kr. med procesrente fra 11. februar 2004.

Indklagede har principalt nedlagt påstand om, at klagen afvises.

Indklagede har subsidiært nedlagt følgende påstand:

Ad påstand 1-4: Påstandene tages ikke til følge.

Ad påstand 5 og 6: Frifindelse.

Klagenævnet har besluttet at udsætte behandlingen af påstand 5 og 6, indtil Klagenævnet har taget stilling til påstand 1– 4.

Klagenævnet har besluttet yderligere at behandle følgende spørgsmål:

Spørgsmål 7

Om indklagede har handlet i strid med Tjenesteydelsesdirektivets artikel 36 ved at anføre i udbudsbetingelserne, at indklagede forbeholdt sig ret til at forkaste alle tilbud.

Spørgsmål 8

Om indklagede har handlet i strid med Tjenesteydelsesdirektivets artikel 12, stk. 2, ved ikke hurtigst muligt at have underrettet klageren om, hvilke afgørelser der var truffet med hensyn til kontraktstildelingen.

Spørgsmål 9

Om indklagede har handlet i strid med det EU-retlige forhandlingsforbud ved at forhandle med tilbudsgiverne efter tilbudenenes modtagelse.

For det tilfælde, at udbudet skal anses omfattet af Tjenesteydelsesdirektivet, har indklagede erkendt have handlet i strid med direktivet som angivet i spørgsmål 7 og spørgsmål 8, men har bestridt at have handlet i strid med direktivet som angivet i spørgsmål 9.

I udbudsbetingelserne, der var dateret juli 2002, var anført:

»...

Udbuddet vedrører indgåelse af en rammeaftale for tolkeydelser og omfatter Københavns Amts sygehuse med option for efterfølgende at kunne

omfatte praktiserende læger, speciallæger og psykiatrien i Københavns Amt.«

I udbudsbetingelserne anførtes desuden bl.a.:

»...

Rammeaftalen udbydes som begrænset udbud i henhold til Rådets direktiv 92/50/EØF af 18. juni 1992 om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler, med senere ændringer.

...

Udbyder forbeholder sig ret til at udpege flere tilbudsgivere som leverandører.

Udbyder forbeholder sig også ret til at forkaste alle tilbud.

...

Valg af leverandør(er) sker efter følgende tildelingskriterier:

Det for Københavns Amt økonomisk mest fordelagtige tilbud bedømt ud fra delkriterierne,

- Pris
- Leveringstid
- Dækningsgrad (Leveringssikkerhed)
- Fleksibilitet
- Hensynet til enkel administration for Københavns Amt samt gennemskuelighed i denne.

De anførte kriterier er ikke opstillet i prioriteret rækkefølge.

...

Der skal oprettes en fortegnelse over tolkebureauer...

Fortegnelsen skal indeholde følgende:

...

Oplysninger om de sprog/dialekter som tolkebureauet tilbyder tolkning og oversættelse af.

Oplysninger om de økonomiske vilkår hvorunder tolkningen udføres.

Antal tolke der er tilknyttet bureauet.

...

Københavns Amt stiller følgende krav til tolkebureauerne:

- Ved bestilling af tolk skal tolkebureauet oplyse om der er en tolk til rådighed og oplyse tolkens navn i så god tid som muligt inden den konkrete tolkning skal gennemføres.
- Det skal af tilbudet fremgå, hvor lang tid før den konkrete tolkning...tolkebureauet kan oplyse, om der er en tolk til rådighed samt tolkens navn...
- Hvis tolkebureauet ikke kan levere en tolk inden for den aftalte tidsfrist eller inden for de sprog/dialekter, som er omfattet af kontrakten, er Københavns Amt fri stillet til at anvende andet tolkebureau...

Tolkebureauets forventede dækningsgrad for sprog/dialekter ønskes opfyldt i tilbudsskemaet.

$$\text{Dækningsgrad} = \frac{\text{Gennemførte tolkninger}}{\text{Rekvirerede tolkninger}} * 100 = \text{XX} \%$$

...

Aftalen forventes indgået pr. 1.1. 2003 og løbe indtil d. 31.12.2004 med mulighed for forlængelse af aftaleperioden i yderligere 1 år...

...

Tilbud skal afgives som timesats. Det skal klart fremgå af tilbuddet, hvad prisen for kørsel og transport udgør, samt hvorfra/hvornår disse beregnes...

...«

Efter tilbudenes modtagelse indkaldte indklagede tilbudsgiverne, eller i hvert fald fem af dem, herunder klageren, til særskilte møder den 6. november 2002. Under disse møder drøftedes de transportomkostninger, som tilbudsgiverne havde angivet i deres tilbud. På grundlag af mødet med klageren sendte denne indklagede et brev den 12. november 2002, i hvilket det anførtes, at klageren ville give 20% rabat på transportomkostninger til indklagedes sygehuse i Herlev og Glostrup under forudsætning af, at klageren blev antaget til at udføre tolkeopgaver på begge sygehuse.

Tilbudene blev vurderet af en intern arbejdsgruppe hos indklagede med repræsentanter for indklagedes forvaltning og sygehuse. Den 21. november 2002 holdtes der møde i arbejdsgruppen. Til brug for mødet havde indklagede udarbejdet en oversigt over tilbudsgivernes oplyste dækningsgrader for tolkning i ca. 135 nærmere angivne sprog. Under mødet tilkendegav en

af sygehusrepræsentanterne, at det var vigtigt, at den tilbudsgiver, der blev indgået aftale med, kunne dække de mest anvendte sprog. I mødereferatet blev disse sprog angivet som albansk, arabisk, farsi, iransk, irakisk, kroa-tisk, kurdisk, pakistansk/urdu, somalisk, swahili og tyrkisk.

Indklagede holdt derefter nye møder med tilbudsgiverne bortset fra med en tilbudsgiver, hvis tilbud indklagede af prismæssige grunde anså for uinte-ressant. Det nye møde med klageren blev holdt den 28. november 2002. På grundlag af mødet sendte klageren den 29. november 2002 et brev til ind-klagede, i hvilket det anførtes, at klageren ville fakturere et fast beløb for transport til indklagedes sygehuse i Herlev og Glostrup under forudsætning af, at klageren blev antaget til at udføre tolkeopgaver på et af disse sygehu-se.

Indklagede udfærdigede en opstilling med sammenligning af de oplyste dækningsgrader for fire af tilbudsgiverne, herunder klageren, med hensyn til de sprog, der i referatet af mødet den 21. november 2002 i arbejdsgrup-pen var blevet karakteriseret som de mest anvendte sprog, i oversigten be-tegnet som »prioriterede sprog«. I oversigten blev angivet en dækningsgrad for hvert af disse sprog for hver af de pågældende tilbudsgivere, og dæk-ningsgraderne blev i oversigten sammentalt for hver tilbudsgiver. Sammen-tællingerne udviste en samlet dækningsgrad for de prioriterede sprog for Tolkegruppen på 77,27, for Social-Medicinsk Tolkeservice på 97,82, for klageren på 57,73 og for den fjerde tilbudsgiver på 75,45.

Baggrunden for oversigtens lave samlede dækningsgrad for klageren var, at der i oversigten ikke var medtaget dækningsgrad for klageren for sprogene iransk, irakisk, kroatisk og kurdisk, dvs. at klagerens dækningsgrad for hvert af disse sprog i oversigtens sammentælling indgik med værdien nul. Dette skyldtes, at der ikke i klagerens tilbud var angivet dækningsgrad for disse sprog. Grunden hertil var ifølge klageren, at der ikke eksisterer sprog med de pågældende betegnelser.

I et brev af 24. januar 2003 til indklagedes tre sygehuse oplyste indklagedes indkøbsafdeling, at man havde gennemført EU-udbud vedrørende tolkebi-stand til sygehusene. Indkøbsafdelingen henstillede samtidig til to af syge-husene alene at benytte Social-Medicinsk Tolkeservice og til det tredje sy-gehus alene at benytte Tolkegruppen. Indkøbsafdelingen bad sygehusene tilkendegive, om at man var enig heri.

Efter at have afventet tilkendegivelser fra indklagedes sygehuse udfærdigede indklagede den 20. marts 2003 kontrakter med Tolkegruppen og Social-Medicinsk Tolkeservice, der underskrev kontrakterne henholdsvis den 21. og 25. marts 2003.

I et brev af 26. marts 2003 til indklagede oplyste klageren, at klageren havde konstateret, at der var truffet afgørelse om kontraktstildelingen. Klageren spurgte samtidig, hvilke tildelingskriterier der var anvendt. Brevet besvarede ved at brev fra indklagede af 28. marts 2003. Indklagede udtalte bl.a. i dette brev, at det udslagsgivende underkriterium havde været dækningsgraden.

Efter at klageren havde bedt om aktindsigt, sendte indklagede ved et brev af 3. april 2004 klageren den oversigt over dækningsgrader, der havde fremmet fremme på arbejdsgruppens møde den 21. november 2002, samt den ovenfor nævnte opstilling med sammenligning af dækningsgrader for prioriterede sprog for fire af tilbudsgiverne, herunder klageren.

I et brev af 11. april 2003 til indklagede gav klagerens advokat bl.a. udtryk for, at de sprog, for hvis vedkommende klagerens dækningsgrad i den sidstnævnte opstilling var indgået med værdien nul, ikke eksisterer, dvs. iransk, irakisk, kroatisk og kurdisk. Advokaten tilkendegav samtidig, at de sprog, der tales i Iran, Irak og det kurdiske område, bl.a. er farsi, dari, tyrkisk og sorani, og at den korrekte betegnelse for det sprog, der tales i Kroatien, er serbokroatisk. Advokaten henviste videre bl.a. til, at klageren i sit tilbud havde oplyst dækningsgrader for disse sprog.

Efter en yderligere korrespondance kommenterede indklagede i et brev af 8. maj 2003 til klagerens advokat spørgsmålet om de korrekte sprogbetegnelser på de ovennævnte punkter og vedlagde en ny opstilling med sammenligning af dækningsgrader for prioriterede sprog. Opstillingen svarede til den tidligere opstilling bortset fra, at betegnelserne iransk og irakisk var erstattet af persisk og arabisk, ligesom der var angivet dækningsgrader for klageren for disse sprog. Derimod omfattede opstillingen fortsat sprog med betegnelsen kroatisk og kurdisk med angivelse af dækningsgraden nul for klageren for disse sprog. Den nye opstilling angik de samme fire tilbud som den tidligere opstilling, og også efter den nye opstilling havde klagerens tilbud den samlede laveste dækningsgrad.

Der var herefter en yderligere korrespondance mellem klagerens advokat og indklagede. Korrespondancen afsluttedes med, at indklagede i et brev af 27. juni 2003 henviste til, at indklagedes afgørelse om kontraktstildelingen kunne efterprøves ved klage til Klagenævnet for Udbud.

Klagerens direktør, Nikolaj Jørgensen, har bl.a. forklaret: Efter indgivelsen af tilbudet blev klageren indbudt til en diskussion med indklagede. Formålet var helt klart at nedsætte prisen for transport. Indklagede opfordrede til nedsættelse af transportprisen, og klageren udfærdigede derfor et ændret tilbud. Senere blev klageren indkaldt til et nyt møde. Det gik ud på, at transportomkostningerne stadig var for høje, hvorfor klageren ændrede tilbudet en gang til. Omkring den 20. marts 2003 hørte Nikolaj Jørgensen helt tilfældigt, at et andet tolkebureau havde fået tildelt tolkningen på to sygehuse. I sit tilbud fokuserede klageren ikke på lande, men på sprog og valgte de hovedsprog, der tales i de forskellige lande. Det er derfor ukorrekt, at klagerens tilbud ikke skulle have angået de sprog, der tales i Iran, Irak og i de kurdiske og tidligere jugoslaviske områder.

Bjarne Rasmussen, der er souschef i indklagedes indkøbsafdeling, har bl.a. forklaret: Indklagede havde ikke tidligere foretaget udbud af tolkning. Indklagede angav ikke i udbudsbetingelserne, hvilke sprog, tolkningen skulle angå, da indklagede ikke havde oplysninger, om hvilke sprog der var behov for tolkning i. Tilbudsgiverne skulle derfor selv angive sprog og dækningsgrader, og indklagede håbede på en bred sprogdækning. Indklagede havde desuden håbet på, at udbudet ville medføre reduktion af udgiften til tolkning, men det viste sig, at alle tilbudsgiverne anvendte de samme takster. Indklagede indkaldte alle relevante tilbudsgivere til møder. Det var afklaringsmøder, ikke forhandlingsmøder, da man ikke må forhandle under et EU-udbud. Under møderne drøftede man transportomkostningerne, og alle de tilbudsgivere, man havde holdt møder med, revurderede transportomkostningerne.

Lotte Vendelbo Jensen, der er indkøbsschef hos indklagede, har bl.a. forklaret: Prismæssigt var tilbudene meget ens. De punkter, hvor de afveg lidt, var med hensyn til sprog og dækningsgrader. Da indklagede iværksatte udbudet, ønskede indklagede så bred en sprogdækning som muligt, men under mødet i arbejdsgruppen den 21. november 2002 kom det frem, at nogle sprog var vigtigere end andre. Man må ikke forhandle ved EU-udbud, og

møderne med tilbudsgivere blev holdt, fordi indklagede syntes, at tilbudsgivernes angivelser om transportomkostninger var lidt underlige. Grunden til, at der gik så lang tid før kontraktens indgåelse, var at man ventede på tilbagemeldinger fra sygehusene. Sygehusene har stadig brugt klageren.

Parternes anbringender

Ad afvisningspåstanden

Indklagede har gjort gældende: Tolkeydelser er ikke en udbudspligtig tjenesteydelse, da tolkeydelser ikke er omfattet af Tjenesteydelsesdirektivets bilag I A. Udbudet er derfor ikke omfattet af Tjenesteydelsesdirektivet, hvorfor Klagenævnet ikke er kompetent til at behandle klagen. Det er uden betydning, at indklagede har udbudt tolkeydelserne i medfør af direktivet og har henvist klageren til at klage til Klagenævnet, da indklagede ikke kan tillægge Klagenævnet en kompetence, som nævnet ikke har.

Klageren har gjort gældende: Indklagede har udbudt tolkeydelserne i medfør af Tjenesteydelsesdirektivet og har henvist klageren til at klage til Klagenævnet. Tjenesteydelsesdirektivet må derfor finde anvendelse på udbudet, hvorfor Klagenævnet er kompetent til at behandle klagen. Klagenævnet er også kompetent til at behandle klagen, selvom det antages, at Tjenesteydelsesdirektivet ikke finder anvendelse, da generelle traktatprincipper om gennemsigtighed og ligebehandling gælder under alle omstændigheder.

Ad påstand 1 og påstand 2

Klageren har gjort gældende, at det ikke fremgik af udbudsbetingelserne, at der ville blive lagt vægt på tolkning i nogle sprog frem for andre. Det har derfor været i strid med udbudsbetingelserne, at indklagede har gjort dette. Hertil kommer, at indklagede har begået direkte fejl i denne forbindelse, idet indklagede har lagt vægt på tolkning i sprog, der ikke eksisterer. Disse forhold er i strid med EU-reglerne som anført i påstand 1 og påstand 2.

Indklagede har gjort gældende, at man har været berettiget til at udvælge nogle sprog som de væsentligste, hvilket man har gjort på en saglig måde.

Ad påstand 3 og påstand 4

Klageren har gjort gældende, at indklagedes overtrædelser er af en sådan karakter, at indklagedes beslutning om kontraktstildelingen bør annulleres, ligesom det bør pålægges indklagede at foretage nyt udbud..

Indklagede har gjort gældende, at det ville savne mening at annullere indklagedes tildelingsbeslutning, da tolkeydelser ikke er udbudspligtige, og indklagede derfor kan indgå kontrakt om tolkeydelser uden EU-udbud. Det kan således heller ikke pålægges indklagede at foretage nyt udbud.

Ad spørgsmål 7

Klageren har ikke fremsat særlige synspunkter vedrørende dette spørgsmål.

For det tilfælde, at Tjenesteydelsesdirektivet finder anvendelse, har indklagede erkendt, at indklagede har overtrådt direktivet som angivet i spørgsmålet-

Ad spørgsmål 8

Klageren har gjort gældende, at indklagede har overtrådt Tjenesteydelsesdirektivet som angivet i spørgsmålet.

For det tilfælde, at Tjenesteydelsesdirektivet finder anvendelse, har indklagede erkendt, at indklagede har overtrådt direktivet som angivet i spørgsmålet. Indklagede har herved henvist til EF-domstolens dom af 24. juni 2004 i sag C-212/02, Kommissionen mod Østrig.

Ad spørgsmål 9

Klageren har gjort gældende, at indklagede har overtrådt det EU-retlige forhandlingsforbud som angivet i spørgsmålet.

Indklagede har bestridt at have overtrådt forhandlingsforbudet og har herved henvist til, at man ikke under forhandlingerne med tilbudsgivere har talt om selve prisen for tolkning.

Parterne har under skriftvekslingen udvekslet synspunkter om den korrekte betegnelse for de sprog, der tales i visse lande.

Klagenævnet udtaler:

Ad afvisningspåstanden og spørgsmålet, om Tjenesteydelsesdirektivet finder anvendelse

Tolkeydelser er ikke omfattet af Tjenesteydelsesdirektivets bilag I A, men derimod af bilag I B, kategori 27, »Andre tjenesteydelser. Af Tjenesteydelsesdirektivets artikel 9 fremgår, at tjenesteydelser omfattet af bilag I B ikke er undergivet direktivets udbudspligt eller direktivets regler om, hvorledes udbud skal gennemføres, men alene er undergivet direktivets regler om tekniske specifikationer og om pligt til indberetning om indgåede aftaler.

Det fremgår imidlertid af EF-domstolens praksis, jf. bl.a. EF-domstolens dom af 7. december 2000 i sag C-324/98, Teleaustria og Telefonadress, og EF-domstolens kendelse af 3. december 2001 i sag C-59/00, Vestergaard, at traktaten og de grundlæggende principper om bl.a. gennemsigtighed og forbud mod diskrimination gælder for offentlige ordregiveres indgåelse af aftaler om anskaffelser, der ikke er udbudspligtige efter udbudsdirektiverne. De omtalte grundlæggende principper gælder således for en offentlig ordregivers indgåelse af kontrakt om tolkeydelser, selvom tolkeydelser som nævnt ikke er undergivet Tjenesteydelsesdirektivets udbudspligt.

Indklagede er en offentlig ordregiver, der er undergivet Tjenesteydelsesdirektivets udbudspligt, og indklagede har valgt at udbyde de tolkeydelser, som sagen angår, i henhold til Tjenesteydelsesdirektivet. Indklagede har ikke i forbindelse med udbudet eller på anden måde taget forbehold om, at direktivets regler om udbudspligtige tjenesteydelser ikke skulle finde anvendelse. Tilbudsgivere og potentielle tilbudsgivere har herefter været sagligt berettiget til at forvente, at indklagede ville gennemføre udbudet i overensstemmelse med Tjenesteydelsesdirektivets regler om udbudspligtige ydelser, og det ville kunne medføre uklarhed og usikkerhed, hvis indklagede ikke havde pligt hertil.

Det må derfor følge af det ovennævnte almindelige gennemsigtighedsprincip, at indklagede har haft en fællesskabsretlig pligt til at gennemføre det udbud, som sagen drejer sig om, i overensstemmelse med Tjenesteydelsesdirektivets regler om udbudspligtige tjenesteydelser, dvs. tjenesteydelser, der er omfattet af direktivets bilag I A. Klagenævnet konstaterer herefter, at Tjenesteydelsesdirektivets regler om udbudspligtige tjenesteydelser gælder for det udbud, som sagen angår, og at Klagenævnet er kompetent til at behandle sagen i medfør af § 1, stk. 1, nr. 1) i Lov om Klagenævnet for Udbud.

Ad påstand 1

Ved sin beslutning om tildeling af kontrakterne i henhold til udbudet lagde indklagede vægt på dækningsgrader for visse sprog, selvom det ikke var angivet i udbudsbetingelserne, at indklagede ville gøre dette. Indklagede lagde ved tildelingsbeslutningen endvidere vægt på dækningsgrader for sprog, der ikke eksisterer, hvilket indklagede senere erkendte, dvs. »iransk« og »irakisk«, og indklagede lagde desuden vægt på dækningsgrader for sprog, for hvis vedkommende der i hvert fald synes at kunne rejses saglig tvivl med hensyn til, om de eksisterer, dvs. »kroatisk« og »kurdisk«.

Disse forhold har været i strid med Tjenesteydelsesdirektivets artikel 3, stk. 2, og artikel 36 samt de EU-retlige principper om ligebehandling og gennemsigtighed, hvorfor påstand 1 tages til følge.

Ad påstand 3 og påstand 4

Af de grunde, der er anført af indklagede, tages disse påstande ikke til følge.

Spørgsmål 7

Klagenævnet har i gentagne kendelser fastslået, at en udbyder af et EU-udbud kun kan annullere udbudet, hvis der er saglig grund hertil, og at et forbehold i udbudsbetingelser om ret til at forkaste alle tilbud derfor er i strid med udbudsdirektivernes regler om tildeling af kontrakter. Klagenæv-

net konstaterer herefter, at indklagede har overtrådt Tjenesteydelsesdirektivets artikel 36 som angivet i spørgsmålet.

Spørgsmål 8

Indklagedes beslutning om at tildele de valgte tilbudsgivere kontrakterne må være truffet senest ved indklagedes fremsendelse af kontrakter til disse tilbudsgivere den 20. marts 2003. Indklagede gav ikke samtidig eller umiddelbart derefter klageren underretning om tildelingsbeslutningen. Dette er en overtrædelse af Tjenesteydelsesdirektivets artikel 12, stk. 2, hvorfor Klagenævnet konstaterer, at indklagede har overtrådt direktivet som angivet i spørgsmålet.

Spørgsmål 9

Indklagedes forhandlinger med tilbudsgivere angik tilbudsgivernes transportomkostninger, der reelt var en del af tilbudspriserne. Klagenævnet konstaterer herefter, at indklagede har overtrådt det EU-retlige forhandlingsforbud som angivet i spørgsmålet.

Indklagede har anmodet om, at Klagenævnet i forbindelse med en kendelse, hvor der på et eller flere punkter konstateres overtrædelse, i kendelsen træffer bestemmelse om, at fristen i Lov om Klagenævnet for Udbud § 8, stk. 2, for indbringelse af kendelsen for domstolene først regnes fra Klagenævnets eventuelle senere kendelse om klagerens erstatningspåstand.

Da Klagenævnet ikke har hjemmel til at fravige lovens § 8, stk. 2, tages indklagedes anmodning ikke til følge. I overensstemmelse med § 8, stk. 2, er fristen for indbringelse af denne kendelse 8 uger fra det tidspunkt, hvor kendelsen er meddelt parterne.

Herefter bestemmes:

Ad påstand 1

Indklagede Københavns Amt har handlet i strid med Tjenesteydelsesdirektivets artikel 3, stk. 2, og artikel 36 samt de EU-retlige principper om ligebehandling og gennemsigtighed ved ved sin tildeling af ordren at have lagt vægt på dækningsgrad for prioriterede sprog, selvom det ikke var angivet i udbudsbetingelserne, at der ville blive lagt vægt herpå, og selvom det ikke var angivet i udbudsbetingelserne, hvilke sprog der ville blive prioriteret, og hvorledes prioriteringen ville blive foretaget og begrundet.

Ad spørgsmål 7

Indklagede har handlet i strid med Tjenesteydelsesdirektivets artikel 36 ved at anføre i udbudsbetingelserne, at indklagede forbeholdt sig ret til at forkaste alle tilbud.

Ad spørgsmål 8

Indklagede har handlet i strid med Tjenesteydelsesdirektivets artikel 12, stk. 2, ved ikke hurtigst muligt at have underrettet klageren SK Tolkeservice ApS om, hvilke afgørelser der var truffet med hensyn til kontraktstildelingen.

Ad spørgsmål 9

Indklagede har handlet i strid med det EU-retlige forhandlingsforbud ved at forhandle med tilbudsgiverne efter tilbudenens modtagelse.

Klagen tages ikke til følge vedrørende påstand 3 og påstand 4.

Indklagede, Københavns Amt, skal i sagsomkostninger til klageren, SK Tolkeservice ApS, betale 50.000 kr., der betales inden 14 dage efter modtagelsen af denne kendelse.

Klagegebyret tilbagetales.

H.P. Rosenmeier

Genpartens rigtighed bekræftes.

Joan Bach
kontorfuldmægtig